



2 實戰會話 Show Time



CD I-15

2.1 Dialogue

It's a busy day for Roland. He wants Wallace to get to the point.

Roland: So, what can I do for you, Wallace?

Wallace: Roland, I wanted to talk to you about shipping details.

Roland: Sure. What do you want to know?

Wallace: Listen, I want to make sure we are on the same page with regard to whether we are shipping FOB Origin or FOB Destination.

Roland: FOB Destination? What's that?

Wallace: Well, one of my American clients uses it. It means that we would be responsible for freight, other costs and risks. I assumed it was FOB Origin. I just wanted to touch base.

Roland: Ah, right. I've heard of that, too. But you assumed correctly. FOB Origin is what I understood.

Wallace: Great. Roland, I also wanted to ask you if you have any special shipping requests.

Roland: Yes, we need the stock ASAP.



譯文

對洛藍而言今天是忙碌的一天。他要瓦勒斯直接切入正題。

洛藍： 那麼，我能為你做什麼，瓦勒斯？

瓦勒斯： 洛藍，我想跟你談談關於出貨的細節。

洛藍： 沒問題。你想知道什麼？

瓦勒斯： 聽著，我想確認我們對要用 FOB 出貨點出貨還是 FOB 目的地出貨的意見是一致的。

洛藍： FOB 目的地？那是什麼？

瓦勒斯： 嗯，我的一個美國客戶用這種方式。它指的是我們將負擔運費、其他費用與風險。我想你應該是用 FOB 出貨點。我只是想聯絡一下。

洛藍： 啊，對。我也聽說過。不過你想得沒錯。我所瞭解的是 FOB 出貨點。

瓦勒斯： 太好了。洛藍，我還想問你有沒有任何特別的運貨要求？

洛藍： 有，我們需要那筆貨，愈快愈好。

Word List

get to the point 談論重點 (= come to the point)

FOB Origin FOB 出貨點 (Free On Board 的縮寫，在此交易條件下，賣方承擔所有的風險，直到貨物裝載到指定的貨運公司或船舶上即履行交貨義務，其後貨物如在運輸途中有所損害，買方承擔所有損失，可向貨運公司進行索賠)

FOB Destination FOB 目的地 (在此交易條件下，賣方承擔所有的風險，直到貨物運送到買方的碼頭後，風險才轉移給買方)

freight [fret] *n.* 運費；貨物；貨運

assume [ə'sjum] *v.* 假定；猜想；臆測

request [rɪ'kwest] *n./v.* 要求；請求

stock [stak] *n.* 進貨；存貨